



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 12 повестки дня

Спорт на благо мира и развития

Австралия, Австрия, Армения, Бразилия, Гаити, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Замбия, Израиль, Иордания, Италия, Коста-Рика, Люксембург, Маврикий, Монако, Папуа — Новая Гвинея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тунис и Чили:
проект резолюции

Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/5 от 3 ноября 2003 года, 59/10 от 27 октября 2004 года, свое решение провозгласить 2005 год Международным годом спорта и физического воспитания для усиления роли спорта как средства содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру и свои резолюции 60/1 от 16 сентября 2005 года, 60/9 от 3 ноября 2005 года, 61/10 от 3 ноября 2006 года, 62/271 от 23 июля 2008 года, 63/135 от 11 декабря 2008 года и 65/4 от 18 октября 2010 года,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Спорт на благо развития и мира: комплексное использование универсального инструмента»¹, в котором приводится обзор программ и инициатив, реализуемых государствами — членами Организации Объединенных Наций, фондами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими партнерами с использованием спорта в качестве средства содействия развитию и миру,

отмечая крупную роль государств-членов и системы Организации Объединенных Наций в содействии развитию человеческого потенциала с помощью спорта и физического воспитания по линии ее страновых программ,

признавая потенциал спорта для содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, отмечая, что спорт обладает потенциалом, который может содействовать укреплению мира и раз-

¹ A/67/282.



виту и может способствовать созданию атмосферы терпимости и взаимопонимания, как заявлено в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года², и подтверждая, что спорт является средством воспитания, которое может способствовать укреплению сотрудничества, солидарности, социальной сплоченности и здоровья на местном, национальном и международном уровнях, как провозглашено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня в ходе шестидесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³,

признавая также необходимость крепить и активнее координировать предпринимаемые на всех уровнях усилия, включая многосторонние партнерские отношения, с целью обеспечения максимального вклада спорта в содействие достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и выполнению национальных приоритетных задач в области миростроительства и государственного строительства,

отмечая важность спорта и физической активности в деле борьбы с неинфекционными заболеваниями, как отражено в Политической декларации совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними⁴,

ссылаясь на свою резолюцию 64/3 от 19 октября 2009 года, в которой Международному олимпийскому комитету было предложено принять участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя, и *приветствуя* созданные многими организациями системы Организации Объединенных Наций механизмы партнерства с Международным олимпийским комитетом, в том числе Международный форум по спорту, миру и развитию, организуемый совместно с Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира,

подтверждая неоценимый вклад Олимпийского движения в установление роли спорта как уникального средства содействия миру и развитию, в частности путем воплощения идеала Олимпийского перемирия,

приветствуя совместное заявление министра иностранных дел Российской Федерации и министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 28 мая 2012 года⁵ о работе по содействию распространению идеалов Олимпийского перемирия в преддверии Игр XXX Олимпиады и XIV Паралимпийских летних игр в Лондоне в 2012 году и XXII Олимпийских зимних и XI Паралимпийских зимних игр в Сочи, Российская Федерация, в 2014 году, и признавая важность механизмов партнерства с Международными олимпийским и паралимпийским комитетами, Международным центром Олимпийского перемирия, будущими хозяевами Игр, такими, как Российская Федерация, Бразилия и Республика Корея, Организацией Объединенных Наций и другими государствами-членами в поддержку осуществления будущих резолюций по Олимпийскому перемирию,

² См. резолюцию 60/1.

³ См. резолюцию 65/1.

⁴ Резолюция 66/2, приложение.

⁵ См. A/66/831, приложение.

отмечая возможности, которые были обеспечены Играми XXX Олимпиады и XIV Паралимпийскими летними играми в Лондоне, для целей воспитания, взаимопонимания, мира, гармонии и терпимости между народами и цивилизациями, и возможности, предоставленные проведением первых молодежных Олимпийских зимних игр в Иннсбруке, Австрия, в 2012 году с целью вдохновить молодежь всего мира на то, чтобы она воспринимала, олицетворяла и выражала олимпийские ценности, как указано в резолюции 66/5 от 17 октября 2011 года, посвященной Олимпийскому перемирию,

приветствуя успех Игр XXX Олимпиады и XIV Паралимпийских летних игр в плане проведения международных информационно-пропагандистских программ, цель которых — вдохновить все слои общества к изучению и содействию воплощению в жизнь ценностей Олимпийского перемирия, отмечая посвященную истории спорта программу Соединенного Королевства «Вдохновение для всего мира», благодаря которой 12 миллионов детей в 20 странах получили возможность заниматься спортом как средством содействия диалогу, миру и развитию, и призывая будущих хозяев олимпийских и паралимпийских игр и другие государства-члены включать спорт, в соответствующих случаях, в программу мероприятий по предотвращению конфликтов и обеспечивать эффективное соблюдение Олимпийского перемирия в период проведения игр,

ссылаясь на статью 31 Конвенции о правах ребенка⁶, в которой излагается право ребенка на игры и досуг, и на итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей под названием «Мир, пригодный для жизни детей»⁷, в котором особое внимание уделяется содействию физическому, психическому и эмоциональному здоровью посредством игр и спорта,

ссылаясь также на статью 30 Конвенции о правах инвалидов⁸, в которой излагается право инвалидов участвовать наравне с другими в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятиях спортом,

признавая важную роль Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте⁹ в согласовании действий правительств по борьбе с допингом в спорте, которые дополняют действия, предпринимаемые спортивным движением на основании Всемирного антидопингового кодекса Всемирного антидопингового агентства,

принимая к сведению рекомендации, содержащиеся в докладе Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру под названием «Использование возможностей спорта на благо развития и мира: рекомендации правительствам», рекомендуя государствам-членам выполнить эти рекомендации и приветствуя в этой связи усилия, предпринимаемые секретариатом Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру, который размещается в Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира,

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁷ См. резолюцию S-27/2, приложение.

⁸ Резолюция 61/106, приложение I.

⁹ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать третья сессия, Париж, 3–21 октября 2005 года*, том I и исправления: *Резолюции*, глава V, резолюция 14.

отмечая необходимость выработки показателей и ориентиров, основанных на совместно согласованных стандартах, которые помогали бы правительствам отводить определенное место спорту в многопрофильных стратегиях развития, и включать спорт и физическое воспитание в международные, региональные и национальные политику и программы развития, как предусматривается в докладе Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру,

ссылаясь на резолюцию 64/289 от 2 июля 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея учредила Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, и возможности, которые она обеспечивает для достижения равенства между мужчинами и женщинами и для расширения прав и возможностей женщин, в том числе в спорте и с его помощью, и приветствуя постоянное улучшение положения женщин в спорте и спортивной деятельности, в частности поддержку, позволяющую женщинам добиваться все более высоких результатов в спорте, что открывает возможности для экономического развития через спорт,

особо отмечая важность дальнейшего сокращения барьеров, препятствующих участию спортсменов в соревнованиях, особенно спортсменов из развивающихся стран,

подчеркивая исключительно важную роль плодотворных партнерских отношений между государственным и частным секторами в деле финансирования спортивных комитетов и институционального развития, а также физической и социальной инфраструктуры,

1. *предлагает* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций, включая ее миссии по поддержанию мира, специальные политические миссии и комплексные миссии по миростроительству, организациям спортивного профиля, федерациям и ассоциациям, спортсменам, средствам массовой информации, гражданскому обществу, научным кругам и частному сектору сотрудничать с Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира для того, чтобы способствовать расширению информационной и практической работы в интересах упрочения мира и ускоренного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, посредством инициатив в сфере спорта и поощрять включение спорта как средства содействия развитию и миру в повестку дня в области развития, ориентируясь при этом на следующие переработанные принципы Плана действий Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, содержащегося в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии¹:

a) глобальная основа для использования спорта на благо развития и мира: дальнейшая проработка основы, позволяющей усилить общность взглядов, определить приоритеты и продолжить информационную работу для поощрения и всеобщего проведения в жизнь политики использования спорта на благо развития и мира, которую легко перенять;

b) разработка политики: поощрение и поддержка включения спорта как средства содействия развитию и миру во все программы и политику в области развития, в том числе в механизмы экономического роста и создания богатства;

с) мобилизация ресурсов и программная деятельность: поощрение формирования на всех уровнях новаторских механизмов финансирования и достижения договоренностей с участием сразу нескольких заинтересованных сторон, включая вовлечение спортивных организаций, гражданского общества, спортсменов и частного сектора, в целях создания эффективных программ, дающих долговременную отдачу;

d) зримые результаты работы: поощрение и облегчение применения общих инструментов, показателей и ориентиров для оценки наблюдения, основывающихся на согласованных стандартах;

2. *рекомендует* государствам-членам обеспечивать наличие институциональных структур, надлежащих стандартов качества, политики и навыков, а также содействовать проведению научных исследований и подготовки специалистов в этой области, дающих возможность непрерывно заниматься подготовкой кадров, наращиванием возможностей и обучением преподавателей физического воспитания, тренеров и местных общественных деятелей в связи с программами использования спорта на благо развития и мира;

3. *предлагает* государствам-членам и международным спортивным организациям продолжать помогать развивающимся странам, особенно наименее развитым, в их усилиях по наращиванию потенциала в области спорта и физического воспитания, делясь с ними национальным опытом и передовыми наработками, а также предоставляя им финансовые и материально-технические ресурсы для развития спортивных программ;

4. *рекомендует* заинтересованным сторонам, упомянутым в пункте 1 выше, пропагандировать и поощрять использование спорта как средства содействия развитию и улучшения воспитания, в том числе физического воспитания, детей и молодежи; профилактики заболеваний и укрепления здоровья, включая предотвращение злоупотребления наркотиками; реализации на практике гендерного равенства и раскрытия потенциала девочек и женщин; вовлечения инвалидов и обеспечения их благосостояния; а также содействия социальной интеграции, предотвращению конфликтов и миростроительству;

5. *рекомендует также* заинтересованным сторонам, и в частности организаторам массовых спортивных мероприятий, использовать такие мероприятия для поощрения и поддержки инициатив, задействующих спорт на благо развития и мира, а также укреплять существующие и формировать новые партнерские связи, координировать общие стратегии, политику и программы и усиливать слаженность и взаимодополняемость, обеспечивая при этом повышение осведомленности на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях;

6. *рекомендует* государствам-членам, если они еще не сделали этого, назначить у себя в правительстве инстанции, курирующие использование спорта на благо развития и мира, и представлять Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира обновляемую информацию о событиях в области институционального развития, политики и программ;

7. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще этого не сделали, рассмотреть вопрос о подписании Конвенции о правах ребенка⁶, Конвенции о правах инвалидов⁸ и Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте⁹, их ратификации и присоединении к ним;

8. *принимает к сведению* усилия, прилагаемые Генеральным секретарем, Председателем Генеральной Ассамблеи, государствами-членами и гражданским обществом в целях установления Олимпийского перемирия, и рекомендует будущим хозяевам олимпийских и паралимпийских игр и другим государствам-членам способствовать эффективному соблюдению этого перемирия;

9. *высоко оценивает* руководящую роль Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира, которую он играет при поддержке Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, в вопросах, касающихся спорта на благо развития и мира, в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами;

10. *рекомендует* государствам-членам, в особенности странам, приверженным поощрению спорта как инструмента развития и мира, и другим заинтересованным сторонам, таким, как международные спортивные федерации, организаторы всемирных массовых спортивных мероприятий, спортивные клубы и лиги, фонды и частный сектор, особенно деловые компании, причастные к спорту, вносить добровольные взносы в Целевой фонд в поддержку спорта на благо развития и мира и налаживать новаторские партнерские отношения с Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, деятельность которого финансируется исключительно за счет добровольных взносов, и Международной рабочей группой по спорту как средству содействия развитию и миру в целях поддержания мандата Специального советника, обеспечения непрерывной работы Бюро и предоставления Бюро и системе Организации Объединенных Наций в целом финансовых средств на осуществление проектов;

11. *приветствует* нынешние усилия, предпринимаемые Международной рабочей группой по спорту как средству содействия развитию и миру, которая собралась на свое второе и третье пленарные заседания 12 мая 2011 года и 2 октября 2012 года, и начало основной работы тематических рабочих групп по вопросу о спорте и мире и по вопросу о спорте и гендерном равенстве, в дополнение к рабочей группе по вопросу о спорте и развитии детей и молодежи;

12. *предлагает* государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам, в качестве наблюдателей, присоединиться к Международной рабочей группе по спорту как средству содействия развитию и миру и поддерживать ее в целях дальнейшего укрепления ее работы по всем намеченным темам, включая работу создаваемых тематических рабочих групп по вопросу о спорте и инвалидах, а также по вопросу о спорте и здоровье;

13. *рекомендует* государствам-членам присоединиться к Группе друзей спорта как средства содействия развитию и миру, которая является неофициальной группой постоянных представительств при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и служит платформой для развития диалога и облегчения и поощрения интеграции спорта в поддержку реализации целей и задач Организации Объединенных Наций, и участвовать в ее работе;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о конкретных инициативах, направленных на обеспечение более эффективного соблюдения Олимпийского перемирия, и о прогрессе, достигнутом государствами-членами и системой Организации Объединенных Наций, включая деятельность и функционирование Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира и Целевого фонда в поддержку спорта на благо развития и мира, а также других соответствующих заинтересованных сторон, в деле выполнения Плана действий Организации Объединенных Наций по использованию спорта на благо развития и мира и программных рекомендаций Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру, проанализировать вклад, вносимый спортом в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в преддверии 2015 года, и представить обновленный План действий по использованию спорта на благо развития и мира;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Спорт на благо развития и мира».